

Présence et absence de la personne tutrice lors des interactions plurilingues en télécollaboration : analyse comparative entre les corpus RFC7 et UCIL-IC.

Cette analyse vise à explorer la dynamique de médiation dans les interactions plurilingues, en se concentrant spécifiquement sur le rôle et l'impact de la présence ou de l'absence d'une personne tutrice. Nous chercherons à déterminer quelques-uns des effets de la médiation par la personne tutrice sur les interactions plurilingues en intercompréhension. De plus, nous analyserons si la prise de décision et la médiation changent en fonction de l'absence de la personne tutrice lors des réunions. Enfin, l'étude examinera si un rôle de médiation est adopté par les personnes participantes en l'absence de la personne tutrice, ou lorsque aucun tutorat n'est prévu.

Nous essaierons d'élucider ces questions en comparant les interactions enregistrées lors des réunions du corpus de la session telecollaborative RFC7 - *Romanofonia e Cinema 7* (UGA, 2024) avec et sans personne tutrice ; et celles enregistrées grâce au corpus de l'UCIL-IC (*Unita Collaborative International Learning In Intercomprehension*) de la même année, issues d'un groupe de travail de langues premières semblables.

Pour répondre aux critères d'analyse, nous avons choisi un GT de la RFC7 dont les langues premières autodéclarées par les participants étaient le pular, l'italien, l'espagnol, le portugais brésilien et le français. Ce Gt nous intéresse particulièrement car les trois premières réunions se sont déroulées avec la participation du tuteur alors que les réunions 4 et 5 ont été organisées sans tuteur. Ces cinq rencontres ont eu lieu entre le 24 octobre et le 22 novembre 2024, toutes en visioconférence, à raison de quasiment une réunion par semaine.

Les extraits sélectionnés de ces visioconférences peuvent faire lumière à notre problème de recherche principal, c'est-à-dire aux moments de prise de décision et d'organisation des tâches, les retranscrivant tout en mettant en relief les aspects discursifs les plus marquants. La méthode de transcription établie par le projet ALPAGA (Alternances Linguistiques Plurielles avec Grenoble Alpes - IRGA2024) est basée sur les symboles de transcription Jefferson. Suivant la méthodologie du projet ALPAGA ainsi que les consentements accordés par les participantes et participants de la session RFC7 et UCIL-IC, une pseudonymisation randomisée des prénoms des personnes des deux groupes de travail en question est prévue.

La didactique du projet UCIL-IC inclut la création de groupes locaux (GL), puis celle de groupes internationaux (GI) qui interagissent sur la Plateforme Moodle de l'UNITA, plus précisément par écrit, dans des Forum de discussion, à partir desquels sont formés des groupes de travail thématiques plurilingues (GT) qui, eux, se retrouvent en visioconférences, en raison de trois séances de 30 minutes par session (Garbarino ; Lesparre, 2024, p. 4). Ainsi, la thématique de chaque GT peut varier, alors que le projet Romanofonia et Cinema cible, depuis 2024, dans le cadre du consortium interinstitutionnel FORESEE.

Malgré leurs thématiques centrales quelque peu éloignées, les projets RFC et UCIL présentent une dynamique d'interaction plurilingue en ligne semblable, prévoyant le développement d'un projet collaboratif au sein d'équipes internationales et nous

espérons, grâce à cette esquisse d'analyse comparative entre les deux corpus, approfondir la compréhension des échanges multimodaux plurilingues en contexte de formation en intercompréhension. Cette description vise à apprécier, plus spécifiquement, les effets sur l'engagement et la collaboration dans un travail d'équipe plurilingue et pluriculturelle, tenant compte des éléments qui contribuent à une prise de décision conjointe.